

Študijný plán - Schválený

Akademický rok: **2022/2023**

Študijný program: **TAN22m - prekladateľstvo tlmočníctvo anglický jazyk a kultúra a nemecký jazyk a kultúra - (Jednoodborové štúdium, magisterský II. st., denná forma)**

Súčet kreditov **Študijná časť: 94**

Súčet kreditov **Štátne skúšky: 26**

Študijný odbor: **filológia**

osoba zodpovedná za realizáciu študijného programu: **prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. - podprogram Prekladateľstvo a tlmočníctvo - spoločný základ**

osoba zodpovedná za realizáciu študijného programu: **prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD. - podprogram prekladateľstvo a tlmočníctvo anglický jazyk a kultúra**

osoba zodpovedná za realizáciu študijného programu: **prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. - podprogram prekladateľstvo a tlmočníctvo nemecký jazyk a kultúra**

Študijná časť

Povinné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-AJ v kombinácii-PP									Min. 26 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/A1SAJ/15	Súčasný anglický jazyk		6	1P + 2S	S	1	Z	P		PhDr. Ľudmila Pánisová, PhD., prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., prof. PhDr. Gabriela Miššíková, CSc., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/A1KT/15	Konzekutívne tlmočenie		4	2S	S	1	Z	P		Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/A1POT1/15	Preklad odborných textov 1		4	2S	PH	1	Z	P		doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD.,

KTR/A1POT2/15	Preklad odborných textov 2		4	2S	PH	1	L	P		doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/A1ST1/15	Simultánne tlmočenie 1		4	2S	S	1	L	P		Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/A1ST2/15	Simultánne tlmočenie 2		4	2S	S	2	Z	P		doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-PP									Min. 24 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/N1KT/15	Konzekutívne tlmočenie		4	2S	S	1	Z	P		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,
KTR/N1SNJ/15	Praktická štylistika		4	2S	A	1	Z	P		prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD.,
KTR/N1POT1/15	Preklad odborných textov 1		4	2S	PH	1	L	P		doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., prof. PaedDr. Eva Stranovská,

										PhD.,
KTR/N1ST1/15	Simultánne tlmočenie 1		4	2S	A	1	L	P		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,
KTR/N1POT2/15	Preklad odborných textov 2		4	2S	PH	2	Z	P		doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD.,
KTR/N1ST2/15	Simultánne tlmočenie 2		4	2S	A	2	Z	P		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,

Blok - Semináre k diplomovej práci									Min. 6 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/mSDP01/15	Seminár k diplomovej práci 1		2	2S	A	2	Z			prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., doc. PhDr. Jozef Brunclík, PhD., doc. Mgr. Elena Ciprianová, PhD., Mgr. Zuzana Civiánová, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., prof. PhDr. Juraj Glovňa, CSc., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., doc. PhDr. Igor Hochel, PhD., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., doc. PhDr. Mária Hricková, PhD., doc.

										<p>Ďuračková, PhD., doc. Mgr. Martin Štúr, PhD., Mgr. Matej Martinkovič, PhD.,</p>
KTR/mSDP02/15	Seminár k diplomovej práci 2	4	4S	A	2	L				<p>prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., doc. PhDr. Jozef Brunclík, PhD., doc. Mgr. Elena Ciprianová, PhD., Mgr. Zuzana Civáňová, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., prof. PhDr. Juraj Glovňa, CSc., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., doc. PhDr. Igor Hochel, PhD., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., doc. PhDr. Mária Hricková, PhD., doc. Mgr. Simona Klimková, PhD., prof. PhDr. Peter Kopecký, CSc., Mgr. Mária Koscelníková, PhD., prof. PaedDr. Ľubomír Kralčák, PhD., doc. Mgr. Magda Kučerková, PhD., doc. Dr. Mirko Lampis, PhD., doc. PhDr. Silvia Lauková, PhD., Mgr. Lenka Michelčíková,</p>

										CSc.,
KTR/SZ1LaT/15	Lexikografia a terminografia		2	2S	A	2	Z	P		doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SZ1TOaUP/15	Teória odborného a umeleckého prekladu		2	2P	S	1	L	P		prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Monika Šavelová, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD., prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc.,
KTR/SZ1EI/15	Európske inštitúcie		2	2P	A	1	L			Mgr. Radoslava Brhlíková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SZ1PAPP/15	Profesijné aspekty prekladateľskej práce		2	2P	A	2	Z	P		prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/SZ1OP/15	Odborná prax		4	80sS	A	2	L	P		doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,

Povinne voliteľné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-AJ v kombinácii-PVP										Min. 6 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci	

KTR/A2PUT/15	Preklad umeleckých textov		3	2S	A	1	Z	P		doc. Mgr. Simona Klimková, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Matej Martinkovič, PhD.,
KTR/A2VTS1/15	Výberový tlmočnícky seminár 1		3	2S	A	1	L	P		Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., Mgr. Mária Koscelníková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/A2PAVT/15	Preklad audiovizuálnych textov		3	2S	A	1	L	P		doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Eva Verebová,
KTR/A2VTS2/15	Výberový tlmočnícky seminár 2		3	2S	A	2	Z			Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., Mgr. Mária Koscelníková, PhD.,
KTR/A2Soc/15	Sociolingvistika		3	2S	A	2	Z			prof. PhDr. Gabriela Miššíková, CSc., prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., Mgr. Lenka Michelčíková, PhD.,
KTR/A2PS/15	Prekladový seminár		3	2S	PH	2	Z			PhDr. Ľuboš Török, PhD., doc. Mgr. Simona Klimková, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-PVP									Min. 4 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci

KTR/SZRPT/22	Redigovanie prekladového textu		2	2S	A	1	Z			doc. Mgr. Veronika Ráčová, PhD., Mgr. Monika Zumříková Kekeliaková, PhD., Mgr. Matej Martinkovič, PhD.,
KTR/SZUMTV/22	Úvod do metodológie translatologického výskumu		2	2S	A	1	Z			doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., Mgr. Monika Šavelová, PhD.,
KTR/SZ2PPP/15	Počítačom podporovaný preklad		2	2S	A	1	L			Mgr. Jakub Absolon, doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,
KTR/SZ2SP/15	Strojový preklad		2	2S	A	2	Z			Mgr. Jakub Absolon, Mgr. Jana Ukušová, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/SZlVPK/22	Inklúzia v prekladovej komunikácii		2	2P	A	2	Z			doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/SZPM/22	Projektový manažment		2	2S	A	2	Z			Mgr. Jana Ukušová, PhD., Mgr. Jakub Absolon,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-PVP									Min. 8 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci

KTR/N2PUT/15	Preklad umeleckých textov		2	2S	A	1	Z	P		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,
KTR/NPPT/22	Preklad právnych textov		2	2S	A	1	L			doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD.,
KTR/NVSKT1/22	Výberový seminár z konferenčného tlmočenia 1		2	2S	A	1	L	P		doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc.,
KTR/N2PUzT/22	Preklad úžitkových textov		2	2S	A	2	Z			doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD.,
KTR/NVSKomT/22	Výberový seminár z komunitárneho tlmočenia		2	2S	A	2	Z			doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc.,
KTR/NPAVT/22	Preklad audiovizuálnych textov		2	2S	A	2	Z	P		doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,

Výberové predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-AJ v kombinácii-VP									Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/A3PUT2/15	Preklad umeleckých textov 2		2	2S	A	1	L			doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Simona Klimková,

										PhD., Mgr. Matej Martinkovič, PhD.,
KTR/APaLMT/22	Preklad a lokalizácia multimedialnych textov		2	2S	A	2	Z			doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Mária Koscelníková, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-VP									Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/NVSKT2/22	Výberový seminár z konferenčného tlmočenia 2		2	2S	A	1	Z			doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc.,
KTR/NPMT/22	Preklad multimodálnych textov		2	2S	A	2	Z			prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-VP									Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZ2Psy/15	Psychohygiena pre translátológov		2	2S	A	1	L			doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,
KTR/SZ3KP/15	Kritika prekladu		2	2P	A	1	L			Mgr. Monika Šavelová, PhD.,
KTR/SZ2NK/15	Neverbálna komunikácia		2	2S	A	2	Z			prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,

Štátne skúšky

Povinné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-AJ v kombinácii-Štátne skúšky										Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci	
KTR/AmOPaTK/15	Overenie prekladateľskej a tlmočnickej kompetencie-anglický jazyk		2		SS						

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-Štátne skúšky										Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci	
KTR/NmOPaTK/15	Overenie prekladateľskej a tlmočnickej kompetencie-nemecký jazyk		2		SS						

Blok - Štátne skúšky										Min. 22 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci	
KTR/mDPŠS/15	Diplomová práca a jej obhajoba		20		OB						
KTR/SZKSTaMPT/15	Kolokviálna skúška z teórie a metodológie prekladu a tlmočenia		2		SS						

Povinne voliteľné predmety

Za údajom o rozsahu výučby sa môže vyskytovať nasledujúci symbol:

d - Dní za semester

h - Hodín za týždeň

s - Hodín za semester

t - Týždňov za semester

Pokiaľ nie je uvedený žiadny z týchto symbolov, predpokladá sa rozsah "hodín za týždeň"

Pri predmetoch v študijných programoch sa môžu vyskytovať ďalšie znaky

! - v danom akademickom roku sa predmet nerealizuje

+ - predmet sa nerealizuje, možno od nasledujúceho akademického roku

- - predmet sa realizuje poslednýkrát

* - predmet má viac podmieňujúcich predmetov

Prízn. - Príznak predmetu v študijnom pláne:

P - profilový predmet študijného programu